

САДРЖАЈ

I.УВОД	7
1.1. Проблем и предмет истраживања	9
1.2. Циљеви и задаци истраживања	10
1.3. Методологија истраживања	10
1.4. Хипотеза	11
II.ТЕОРИЈСКИ ДИО	16
2.1. Шта су пословице?	25
2.2. Шта су фразеологизми?	26
2.3. Поријекло, стил и облик фразеологизама	29
III. ДИНАМИЧКА ЈЕЗИЧКА СЛИКА СВИЈЕТА: ВЕРБАЛИЗАЦИЈА КОНЦЕПТА „МУШКАРАЦ-ЖЕНА“ У РУСКОМ И СРПСКОМ ЈЕЗИКУ (ИСТРАЖИВАЧКИ ИЛИ АПЛИКАТИВНИ ДИО)	34
3.1. Вербализација концепта женщина у руском језику на лексемном нивоу	34
3.2. Вербализација концепта жена у српском језику на лексемном нивоу	42
3.3. Упоредна анализа концепата женщина-жена у руском и српском језику на нивоу лексема	46
3.4. Вербализација концепта женщина у руском језику на фразеолошком нивоу	50
3.5. Вербализација концепта жена у српском језику на фразеолошком нивоу	61
3.6. Упоредна анализа фразеолошких јединица које описују концепт женщина – жена у руском и српском језику	67
3.7. Вербализација и упоредна анализа концепата женщина - жена у руском и српском језику на паремиолошком нивоу	74
3.8. Вербализација концепта мужчина у руском језику на лексемном нивоу	86
3.9. Вербализација концепта мушкарац у српском језику на лексемном нивоу	90
3.10. Упоредна анализа концепата мужчина-мушкарац у руском и у српском језику на лексемном нивоу	94
3.11. Вербализација концепта мужчина у руском језику на фразеолошком нивоу	98
3.12. Вербализација концепта мушкарац у српском језику на фразеолошком нивоу	100
3.13. Упоредна анализа концепта мужчина-мушкарац у руском и српском језику на фразеолошком нивоу	102

3.14. Упоредна анализа концепата мужчина - мушкарац у руском и српском језику на паремиолошком нивоу	106
IV. ЈЕЗИЧКА СЛИКА СВИЈЕТА У РУСКОМ И СРПСКОМ ЈЕЗИКУ	111
V. ЗАКЉУЧАК	129
VI. БИБЛИОГРАФИЈА	139
VII. ПРИЛОЗИ	146
7.1. Списак пословица о жени у руском језику	146
7.2. Списак пословица о жени у српском језику	151
7.3. Списак фразеологизама о жени у руском језику	159
7.4. Списак фразеологизама о жени у српском језику	166
7.5. Списак пословица о мушкарцима у руском језику	169
7.6. Списак пословица о мушкарцима у српском језику	181
7.7. Списак фразеологизама о мушкарцима у руском језику	184
7.8. Списак фразеологизама о мушкарцима у српском језику	186